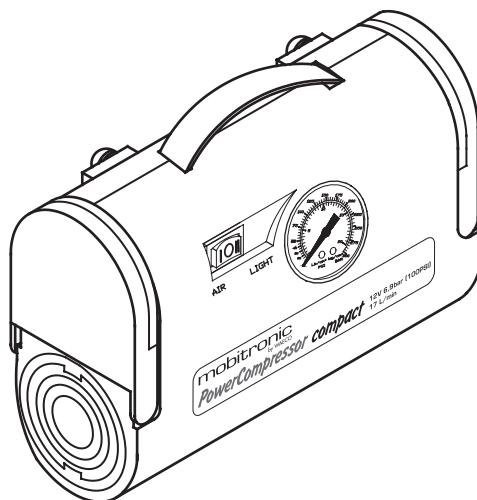


WAECO

mobile solutions



MOBITRONIC

PowerCompressor compact PC-200-12

D 4 Luftkompressor
Bedienungsanleitung

GB 13 Air compressor
Operating Manual

F 22 Compresseur d'air
Notice d'utilisation

E 32 Compresor de aire
Instrucciones de uso

I 41 Compressore d'aria
Istruzioni per l'uso

NL 51 Luchtcompressor
Gebruiksaanwijzing

DK 60 Luftkompressor
Betjeningsvejledning

S 69 Luftkompressor
Bruksanvisning

N 78 Luftkompressor
Bruksanvisning

FIN 87 Ilmakompressori
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

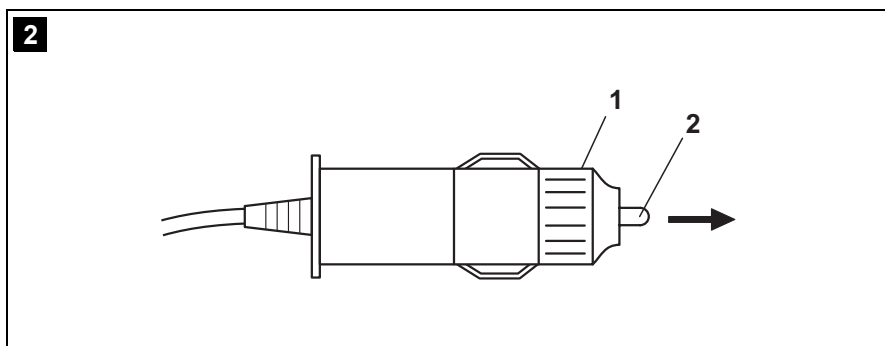
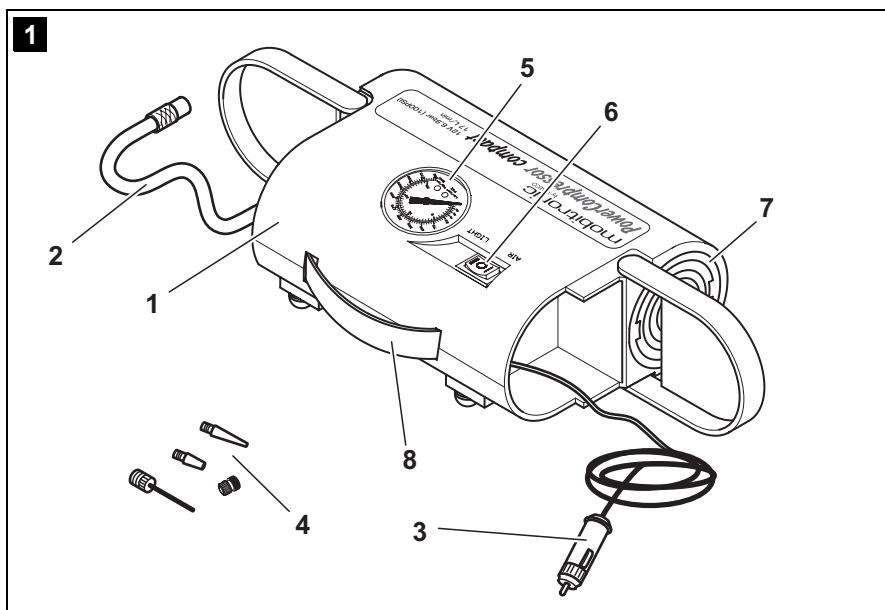
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

PC-200-12



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	5
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5	Technische Beschreibung	7
6	PowerCompressor compact benutzen	9
7	PowerCompressor compact pflegen und reinigen	11
8	Gewährleistung	11
9	Entsorgung	12
10	Technische Daten	12

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

**Warnung!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

**Achtung!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Achtung!**

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Hinweis**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 3, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 3 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

**Achtung!**

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrücklicher Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** in feuchter oder nasser Umgebung.
- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel oder am Schlauch.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall.
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nie während der Fahrt oder bei laufendem Motor.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse, das Netzkabel und der Schaluch unbeschädigt sind.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand!
Das Gerät muss so sicher aufgestellt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen beheizten Untergrund!
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Pressluft ist gefährlich. Richten Sie den Schlauch nicht direkt auf sich oder andere.
- Fassen Sie nicht an das Luftauslassventil, da es sich während des Betriebs erhitzt.
- Überschreiten Sie nie den maximal zulässigen Druck des zu füllenden Objektes.
- Sichern Sie das Gerät so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.
Es können Gefahren entstehen, die von Kindern nicht erkannt werden!
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Leitungen einwandfrei in Ordnung sind und keinen Kurzschluss verursachen können.

3 Lieferumfang

Abb.	Nr. in 1, Seite 3	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	1	PowerCompressor compact	PC-200-12
	2	Kunststoff-Schlauch	
	3	12-V-Netzkabel	
	4	Ventil-Adapterset	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der PowerCompressor compact ist ein mobiler Luftkompressor, mit dem Sie Fahrradreifen oder Autoreifen füllen können. Mit Hilfe von verschiedenen Adaptern können Sie mit ihm auch Gegenstände wie z. B. Bälle aufpumpen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Der PowerCompressor compact ist in erster Linie ein mobiler Luftkompressor, mit dem Sie Auto- oder Fahrradreifen aufpumpen können. Ein Manometer zeigt Ihnen den aktuellen Druck an.

Außerdem können Sie Bälle, Luftmatratzen oder ähnliches aufpumpen. Für die unterschiedlichen Anwendungen sind verschiedene Adapter im Lieferumfang enthalten.

Der PowerCompressor compact besitzt einen Überhitzungsschutz, der das Gerät automatisch abschaltet, wenn es zu heiß geworden ist.



Hinweis

Das Manometer ist nicht geeicht.

Prüfen Sie nach dem Aufpumpen von Fahrzeugreifen den effektiven Luftdruck mit einem geeichten Druckluftanzeigergerät (z. B. an einer Tankstelle)

Das integrierte beleuchtete Manometer können Sie auch zum Prüfen von Luftdrücken bis 6,9 bar verwenden.

Außerdem ist eine 10-W-Leuchte eingebaut, die z. B. nachts im Pannenfall nützlich ist.

Der Netzstecker, der Schlauch und die zugehörigen Adapter werden in Geräteklappen verstaut.

5.2 Bedienelemente

Folgende Bedienelemente finden Sie am PowerCompressor compact:

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Bedeutung
1	PowerCompressor compact
2	Kunststoff-Schlauch
3	12-V _{DC} -Netzstecker
4	Ventil-Adapterset
5	Manometer
6	Ein/Aus-Schalter
7	Leuchte
8	Tragegriff

6 PowerCompressor compact benutzen

6.1 Als Luftkompressor benutzen



Überdruck kann zu Personen- oder Materialschäden führen. Überschreiten Sie nie den maximal zulässigen Druck des zu füllenden Objektes.



Achtung!

Es besteht Verletzungsgefahr.

Wenn Sie Auto- oder Motorradreifen aufpumpen, sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen, indem Sie die Handbremse anziehen und ggf. die Reifen gegen Wegrollen sichern.

- Öffnen Sie die Klappe und entnehmen Sie den 12-V_{DC}-Netzstecker (**Abb. 1** 3, Seite 3).
- Stecken Sie den Stecker in Ihre 12-V_{DC}-Spannungsquelle, z. B. den Zigarettenanzünder.



Um die beste Leistung zu erzielen, schalten Sie während des Betriebs die Zündung ein.

- Öffnen Sie die Klappe und entnehmen Sie den Kunststoff-Schlauch (**Abb. 1** 2, Seite 3).
- Wählen Sie das passende Anschlussstück.

Der Kunststoff-Schlauch besitzt am Ende ein Anschlussstück für Auto-ventile. Für andere Ventile können Sie die im Schlauchfach beigelegten Adapter (**Abb. 1** 4, Seite 3) benutzen.

- Stecken Sie das gewünschte Anschlussstück auf das Ventil.
- Schalten Sie den Schalter (**Abb. 1** 6, Seite 3) auf „I / Air“.
- ✓ Das Manometer (**Abb. 1** 5, Seite 3) zeigt den aktuellen Druck in bar und PSI an.
- Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Schalter (**Abb. 1** 6, Seite 3) auf „0“.
- ✓ Der Kompressor wird abgeschaltet.
- Ziehen Sie das Anschlussstück vom Ventil ab.



Legen Sie nach 15 Minuten kontinuierlichem Kompressorbetrieb eine Pause von 15 Minuten ein. Andernfalls schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät ab, damit es nicht beschädigt wird.



Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät vor Ablauf von 15 min ab, wenn Sie den PowerCompressor compact stark belasten.

- Prüfen Sie nach dem Aufpumpen von Fahrzeugreifen den effektiven Luftdruck mit einem geeichten Druckluftanzeigegerät (z. B. an einer Tankstelle).

6.2 Als Leuchte benutzen

Sie können den PowerCompressor compact als Leuchte benutzen, z. B. nachts im Pannenfall.

- Öffnen Sie die Klappe und entnehmen Sie den 12-V_{DC}-Netzstecker (**Abb. 1** 3, Seite 3).
- Stecken Sie den Stecker in Ihre 12-V_{DC}-Spannungsquelle, z. B. den Zigarettenanzünder.
- Schalten Sie den Schalter (**Abb. 1** 6, Seite 3) auf „II / Light“.

6.3 Sicherung wechseln

In der Spitze des 12-V-Netzsteckers (**Abb. 1** 3, Seite 3) befindet sich zum Schutz des PowerCompressor compacts eine Schmelzsicherung.

Ersatzsicherungen sind beim Kundendienst erhältlich.

Zum Austausch der Sicherung gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie die Kappe (**Abb. 2** 1, Seite 3) vom Stecker ab.
- Entnehmen Sie die Kontakthülse (**Abb. 2** 2, Seite 3).
- Entnehmen Sie die Schmelzsicherung.

Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.



Achten Sie darauf, dass Sie ausschließlich den gleichen Sicherungstyp (15 A/250 V) in den Stecker einsetzen. Geräteschäden, die durch das Einsetzen von falschen Sicherungswerten entstehen, sind von jeglicher Garantie- und Ersatzleistung ausgeschlossen.

- Setzen Sie die neue Schmelzsicherung vorsichtig ein.
- Drücken Sie die Kontakthülse (Abb. **2** 2, Seite 3) behutsam in den Stecker.
- Schrauben Sie die Kappe (Abb. **2** 1, Seite 3) auf.
- ✓ Der Stecker ist wieder betriebsbereit.

7 PowerCompressor compact pflegen und reinigen



Achtung!

Verwenden Sie keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

- Reinigen Sie den PowerCompressor compact gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (siehe Adressen Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mit-schicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

Versorgungsspannung:	12 V DC
Maximaler Stromverbrauch:	14 A
Maximaler Luftdruck:	6,9 bar (100 PSI)
Maximale Förderleistung:	17 l/min
Dauerbetrieb Kompressor:	maximal 15 min, danach 15 min Pause
Sicherung:	15 A/250 V
Lampenleistung:	10 W
Umgebungstemperatur:	–20 °C bis +80 °C
Gewicht:	1,8 kg
Abmessungen (B x T x H):	212 x 139 x 80 mm

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen



PC-200-12

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is handed over to another person, this operating manual must be handed over along with the device.

Contents

1	Notes on using the manual	14
2	Safety and installation instructions	14
3	Scope of delivery	16
4	Intended use	16
5	Technical description	16
6	Using the PowerCompressor compact	18
7	Cleaning and maintaining the PowerCompressor compact	20
8	Guarantee	20
9	Disposal	21
10	Technical data	21

1 Notes on using the manual

**Warning**

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause personal injury or damage the device.

**Caution!**

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

**Caution!**

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the function of the device.

**Note**

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that action is required on your part.
The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

Fig. 1 3, page 3: This refers to an element in an illustration: in this case, "item 3 in figure 1 on page 3".

Please observe the following safety instructions.

2 Safety and installation instructions

**Caution!**

WAECO International will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences and overvoltage
- Alterations to the device made without the explicit permission of WAECO International
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

- Use the device only as intended.
- Do **not** operate the device in a damp or wet environment.
- Allow the device to cool down sufficiently first before storing it.
- Switch off the device if you are not using it.
- Never carry the device by the power cable or the hose.
- Do not open the device under any circumstances.
- Maintenance and repair work may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.

2.2 Operating the device safely

- Never use the device while driving or while the engine is running.
- Operate the device only if you are certain that the housing, the power cable and the hose are undamaged.
- Ensure that the device is standing firmly.
The device must be set up in such a way that it cannot tip over or fall down.
- Do not place the device onto a heated surface!
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Compressed air is dangerous. Never point the hose directly at yourself or other persons.
- Do not touch the air outlet valve, as it heats up during operation.
- Never exceed the maximum permitted pressure of the object to be inflated.
- Take the precautions necessary to ensure that children cannot interfere with operation.
Dangerous situations may occur which cannot be recognised by children!
- Ensure that the cables are undamaged and cannot cause a short-circuit.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Description	Item number
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Plastic hose	
3	12 V power cable	
4	Valve adapter set	

4 Intended use

The PowerCompressor compact is a mobile air compressor with which you can inflate bicycle or car tyres. When you use one of the many adapters, you can also inflate objects with air, such as balls.

5 Technical description

5.1 Function description

The PowerCompressor compact is primarily a mobile air compressor with which you can inflate car or bicycle tyres. A pressure gauge indicates the current pressure.

You can also inflate balls, air mattresses or other similar objects. Various adapters are included for a wide range of objects.

The PowerCompressor compact has an overheating protection mechanism which switches off the device automatically if it becomes too hot.

**Note**

The pressure gauge has not been calibrated. After you have inflated the car tyres, check the effective pressure with a calibrated air pressure gauge (e.g. at a petrol station).

The integrated, illuminated pressure gauge can be used to check air pressures of up to 6.9 bar.

A 10 W lamp is also installed, which can be useful during break-downs.
The power plug, the hose and adapters are stored in the flaps on the device.

5.2 Control elements

The PowerCompressor compact has the following control elements:

No. in fig. 1 , page 3	Meaning
1	PowerCompressor compact
2	Plastic hose
3	12 V _{DC} power plug
4	Valve adapter set
5	Pressure gauge
6	On/Off switch
7	Lamp
8	Handle

6 Using the PowerCompressor compact

6.1 Using as an air compressor



Excess pressure can cause personal injury or damage the device. Never exceed the maximum permitted pressure of the object to be inflated.



Caution!

Danger of injuries.

If you want to pump up car or motorcycle tyres, secure the vehicle against rolling away, by engaging the handbrake and securing the tyres from rolling away if necessary.

- Open the flap and take out the 12 V_{DC} power plug (fig. **1** 3, page 3).
- Insert the plug into a 12 V_{DC} voltage supply such as the cigarette lighter.



To attain the best results, switch on the ignition during operation.

- Open the flap and take out the plastic hose (fig. **1** 2, page 3).
- Select a suitable adapter.

The plastic hose has an adapter for car valves at its end. For other valves you can use the adapters supplied in the hose compartment (fig. **1** 4, page 3).

- Plug the required adapter on the valve.
- Set the switch (fig. **1** 6, page 3) to "I / Air".
- ✓ The pressure gauge (fig. **1** 5, page 3) shows the current pressure in bar and PSI.
- When the desired pressure has been reached, set the switch (fig. **1** 6, page 3) to "0".
- ✓ The compressor is switched off.
- Pull off the connection piece from the valve.



Switch off the device after 15 minutes of continuous compressor operation.

Otherwise the overheating protection mechanism switches the device off so that it will not be damaged.



The overheating protection switches the device off before 15 minutes have elapsed, if the operating load on the PowerCompressor compact is too great.

- After you have inflated the car tyres, check the effective pressure with a calibrated air pressure gauge (e. g. at a petrol station).

6.2 Using as a lamp

You can use the PowerCompressor compact as a lamp, for example, if you break down at night.

- Open the flap and take out the 12 V_{DC} power plug (fig. **1** 3, page 3).
- Insert the plug into a 12 V_{DC} voltage supply such as the cigarette lighter.
- Set the switch (fig. **1** 6, page 3) to "II / Light".

6.3 Replace the fuse

There is a fuse to protect the PowerCompressor compact in the tip of the 12 V power plug (fig. **1** 3, page 3).

Replacement fuses are available from customer services.

To replace the fuse, proceed as follows:

- Unscrew the cap (fig. **2** 1, page 3) from the plug.
- Remove the contact sleeve (fig. **2** 2, page 3).
- Remove the fuse.

If the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, the fuse is defective and must be replaced.



Make sure that you only use the same fuse type (15 A/250 V) in the plug.

Damage to the device resulting from using fuses with inappropriate ratings is excluded from guarantee and replacement claims under the terms of the warranty.

- Put the new fuse in carefully.
- Push the contact sleeve (fig. **2** 2, page 3) carefully in the plug.
- Screw the cap (fig. **2** 1, page 3) back on.
- ✓ The plug is ready for operation again.

7 Cleaning and maintaining the PowerCompressor compact



Caution!

Do not use sharp or hard objects for cleaning as these may damage the device.

- Clean the PowerCompressor compact with a damp cloth from time to time.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please return it to the WAECO location in your country (see the back of the instruction manual for the address) or to your dealer. For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

Supply voltage:	12 V DC
Maximum current consumption:	14 A
Maximum air pressure:	6.9 bar (100 PSI)
Maximum pumping capacity:	17 l/min
Constant compressor operation:	Max. 15 min, afterwards a 15 min break
Fuse:	15 A/250 V
Lamp output:	10 W
Ambient temperature:	−20 °C to +80 °C
Weight:	1.8 kg
Dimensions (W x D x H):	212 x 139 x 80 mm

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Approval



Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	23
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	24
3	Pièces fournies	25
4	Usage conforme	25
5	Description technique	26
6	Utilisation du PowerCompressor compact	27
7	Entretien et nettoyage du PowerCompressor compact	30
8	Garantie	30
9	Retraitement	30
10	Caractéristiques techniques	31

1 Remarques concernant l'application des instructions

**Avertissement !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.

**Attention !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Attention !**

Consigne de sécurité indiquant un danger lié à un courant électrique ou à une tension électrique : le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer.
Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

III. **1 3, page 3 :** Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 3 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage



Attention !

WAECO International décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

2.1 Sécurité générale

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne manipulez **pas** l'appareil dans un environnement humide.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le ranger.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Ne soulevez jamais l'appareil en le portant par le câble secteur ou par le tuyau.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer les réparations et l'entretien.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le véhicule roule ou que le moteur est en marche.
- Ne faites fonctionner l'appareil que si le boîtier, le câble secteur et le tuyau ne sont pas endommagés.
- Veillez à un positionnement stable de l'appareil !
Veillez à installer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes !

- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- L'air comprimé est dangereux. Ne dirigez pas le tuyau sur des personnes.
- Ne touchez jamais la soupape de sortie d'air, car elle chauffe pendant le fonctionnement.
- Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de l'objet à gonfler.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants.
Ces derniers pourraient s'exposer à des dangers dont ils ne sont pas conscients !
- Veillez à ce que les lignes électriques raccordées soient en parfait état et ne puissent pas générer des court-circuits.

3 Pièces fournies

N° sur l'ill. 1 , page 3	Désignation	N° d'article
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Tuyau en matière plastique	
3	Câble secteur 12 V	
4	Jeu d'adaptateurs soupape	

4 Usage conforme

Le PowerCompressor compact est un compresseur d'air mobile à l'aide duquel vous pouvez gonfler des pneus de vélo ou de voiture. Les différents adaptateurs vous permettent de gonfler ou dégonfler des objets comme par ex. des ballons.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

Le PowerCompressor compact est en premier lieu un compresseur d'air mobile à l'aide duquel vous pouvez gonfler des pneus de voiture ou de vélo. Le manomètre affiche la pression actuelle.

Il vous est également possible de gonfler des ballons, des matelas pneumatiques ou objets semblables. Les divers adaptateurs compris dans la livraison sont conçus pour ces différents usages.

Le PowerCompressor compact comprend une protection contre la surchauffe mettant automatiquement l'appareil hors service lorsque sa température est trop élevée.



Remarque

Le manomètre n'est pas gradué.

Une fois le gonflage terminé, vérifiez la pression d'air effective à l'aide d'un indicateur de pression d'air gradué (par ex. dans une station service)

Vous pouvez également utiliser le manomètre intégré à éclairage pour contrôler des pressions allant jusqu'à 6,9 bars.

Une lampe de 10-W est également intégrée, à utiliser par ex. la nuit, en cas de panne.

La prise, le tuyau et les adaptateurs correspondants peuvent être rangés dans la partie rabattable de l'appareil.

5.2 Éléments de commande

Le PowerCompressor compact dispose des éléments de commande suivants :

N° sur l'ill. 1 , page 3	Signification
1	PowerCompressor compact
2	Tuyau en matière plastique
3	Prise secteur 12 V _{CC}
4	Jeu d'adaptateurs soupape
5	Manomètre
6	Interrupteur marche / arrêt
7	Lampe
8	Poignée de transport

6 Utilisation du PowerCompressor compact

6.1 Compresseur d'air



Une surpression peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.
Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de l'objet à gonfler.



Attention !

Risque de blessure.
Lorsque vous procédez au gonflage de pneus automobiles ou de motos, empêchez tout mouvement du véhicule en serrant le frein à main ou en bloquant les pneus.

- Soulevez le couvercle et prenez la prise secteur 12-V_{CC} (ill. **1** 3, page 3).

- Branchez la prise dans la source de tension 12 V_{CC}, par ex. dans l'allume-cigares.



Afin d'atteindre une performance optimale, mettez en marche l'allumage pendant le fonctionnement.

- Soulevez le couvercle et prenez le tuyau en plastique (ill. **1** 2, page 3).
- Choisissez l'élément de raccordement adéquat.

Le tuyau en plastique est équipé d'un élément de raccordement à son extrémité, prévu pour les soupapes de voiture. Pour les autres types de soupapes, vous pouvez utiliser les adaptateurs situés dans le compartiment tuyau (ill. **1** 4, page 3).

- Connectez l'élément de raccordement souhaité à la soupape.
- Positionnez le commutateur sur (ill. **1** 6, page 3) sur « I / Air ».
- ✓ Le manomètre (ill. **1** 5, page 3) affiche la pression actuelle en bars et en PSI.
- Lorsque la valeur de pression souhaitée est atteinte, positionnez le commutateur (ill. **1** 6, page 3) sur « 0 ».
- ✓ Le compresseur s'éteint.
- Retirez l'élément de raccordement de la soupape.



Après 15 minutes de fonctionnement continu du compresseur, arrêtez l'appareil pendant 15 minutes.
Sinon, la protection contre la surchauffe éteint l'appareil afin que celui-ci ne soit pas endommagé.



La protection contre la surchauffe éteint l'appareil 15 min avant la fin du fonctionnement si vous sollicitez excessivement le PowerCompressor compact.

- Une fois le gonflage des pneus terminé, vérifiez la pression d'air effective à l'aide d'un indicateur de pression d'air gradué (par exemple dans une station service).

6.2 Lampe

Le PowerCompressor compact peut être utilisé comme lampe, par ex. la nuit, en cas de panne.

- Soulevez le couvercle et prenez la prise secteur 12-V_{CC} (ill. **1** 3, page 3).
- Branchez la prise dans la source de tension 12 V_{CC}, par ex. dans l'allume-cigares.
- Positionnez le commutateur (ill. **1** 6, page 3) sur « II / Light ».

6.3 Changement du fusible

Un fusible coupe-circuit servant à la protection du PowerCompressor compacts se trouve à l'extrémité de la prise secteur 12-V (ill. **1** 3, page 3).

Vous pouvez vous procurer des fusibles de rechange en vous adressant à notre service après-vente.

Pour remplacer le fusible, procédez comme suit :

- Dévissez le capot (ill. **2** 1, page 3) de la prise.
- Retirez la cosse de contact (ill. **2** 2, page 3).
- Retirez le fusible coupe-circuit.

Si le fil métallique reliant les deux bornes métalliques est sectionné, le fusible est défectueux et doit être remplacé.



Veillez à utiliser exclusivement le même type de fusible (15 A/250 V) dans la prise.

Les dommages sur l'appareil découlant de l'installation d'un fusible à valeur incorrecte annule tout droit à la garantie ou à un dédommagement.

- Installez le nouveau fusible coupe-circuit avec précaution.
- Insérez la cosse de contact (ill. **2** 2, page 3) avec précaution dans la prise.
- Revissez le capot (ill. **2** 1, page 3).
- ✓ La prise est à nouveau opérationnelle.

7 Entretien et nettoyage du PowerCompressor compact



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage.
Cela pourrait endommager l'appareil.

- Nettoyez de temps en temps le PowerCompressor compact avec un tissu humide.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir adresses au verso de ce manuel) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	12 V CC
Consommation de courant maximale :	14 A
Pression d'air maximale :	6,9 bars (100 PSI)
Capacité maximale :	17 l/min
Fonctionnement continu du compresseur :	maximum 15 min., ensuite 15 min. de pause
Fusible :	15 A/250 V
Puissance de la lampe :	10 W
Température ambiante :	-20 °C à + 80 °C
Poids :	1,8 kg
Dimensions (l x p x h) :	212 x 139 x 80 mm

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et aux disponibilités de livraison.

Certifications



Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	33
2	Indicaciones de seguridad y para el montaje	33
3	Volumen de entrega	35
4	Uso adecuado	35
5	Descripción técnica	35
6	Uso del PowerCompressor compact	37
7	Cuidado y limpieza del PowerCompressor compact	39
8	Garantía legal	39
9	Eliminación de desechos	40
10	Datos técnicos	40

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso



¡Advertencia!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.



Advertencia

Información adicional para el manejo de este aparato.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 3, página 3: esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo “Posición 3 en la figura 1 de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad y para el montaje



¡Atención!

WAECO International no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- daños en el aparato debidos a influencias mecánicas o a sobretensión,

- modificaciones realizadas en el aparato sin el expreso consentimiento de WAECO International,
- utilización del aparato para otros fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

- Utilice el aparato sólo para aquellos fines para los que ha sido diseñado.
- **No** ponga en funcionamiento el aparato en ambientes húmedos o en contacto con líquidos.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.
- Desconecte el aparato cuando no lo vaya a utilizar.
- No coja nunca el aparato por el cable de red o el tubo flexible.
- Nunca abra el aparato.
- Sólo personal técnico especializado que conozca los posibles peligros y las normativas pertinentes puede realizar labores de mantenimiento y reparación.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Nunca recargue el aparato conduciendo o con el motor en marcha.
- Utilice el aparato sólo cuando la carcasa, el cable de red y el tubo flexible no presenten daños.
- ¡Procure mantenerlo en una posición segura!
Coloque el aparato con seguridad, de manera que no pueda caerse o volcarse.
- ¡No coloque el aparato sobre una superficie caliente!
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- El aire comprimido es peligroso. No dirija el tubo flexible hacia usted o hacia otras personas.
- No toque la válvula de eyección de aire, ya que se calienta durante el funcionamiento.
- Nunca sobrepase la presión máxima permitida del objeto que va a inflar.

- Asegure el aparato de tal modo que los niños no tengan acceso al mismo. De no hacerlo, los niños podrían estar expuestos a peligros de los que no son conscientes.
- Asegúrese de que los cables eléctricos se encuentren en correcto estado y de que no puedan causar un cortocircuito.

3 Volumen de entrega

Nº en fig. 1 , página 3	Denominación	Nº de artículo
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Tubo flexible de plástico	
3	Cable de red de 12 V	
4	Kit adaptador de válvula	

4 Uso adecuado

El PowerCompressor compact es un compresor de aire portátil con el que se pueden inflar neumáticos de bicicleta o de vehículos. Con ayuda de los distintos adaptadores, también puede utilizar el compresor para inflar objetos como, por ejemplo, balones.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción del funcionamiento

El PowerCompressor compact es básicamente un compresor de aire portátil que le permite inflar neumáticos de bicicleta o de vehículo. Un manómetro le indica la presión actual.

También puede inflar balones, colchones de aire u objetos parecidos. Para las diferentes aplicaciones del compresor se incluyen diferentes adaptadores.

El PowerCompressor compact está equipado con un protector contra sobrecalentamientos que desconecta el aparato de forma automática cuando se calienta demasiado.



Advertencia

El manómetro no está calibrado.

Después de inflar un neumático de vehículo, compruebe la presión de aire efectiva con manómetro calibrado (por ejemplo, en una estación de servicio)

Puede utilizar el manómetro integrado con iluminación para comprobar presiones de hasta 6,9 bares.

También tiene integrada una linterna de 10-W que puede resultar útil, por ejemplo, si tiene una avería por la noche.

El enchufe de red, el tubo flexible y los adaptadores correspondientes se encuentran en los compartimentos del aparato.

5.2 Elementos de mando

El PowerCompressor compact dispone de los siguientes elementos de mando:

Nº en fig. 1 , página 3	Significado
1	PowerCompressor compact
2	Tubo flexible de plástico
3	Enchufe de 12 V _{CC}
4	Kit adaptador de válvula
5	Manómetro
6	Interruptor de apagado y encendido
7	Linterna
8	Asa de transporte

6 Uso del PowerCompressor compact

6.1 Utilización como compresor de aire



Una sobrepresión puede ocasionar daños personales o materiales. Nunca sobrepase la presión máxima permitida del objeto que va a inflar.



¡Atención!

Existe el riesgo de lesiones.

Si infla neumáticos de vehículos o de motos, asegure el vehículo para que no se mueva poniendo el freno de mano y, de ser necesario, cuñas.

- Abra la tapa y extraiga el enchufe de 12 V_{CC} (fig. **1** 3, página 3).
- Conecte el enchufe en una fuente de tensión de 12 V_{CC}, por ejemplo, en el encendedor del coche.



Para obtener el mejor rendimiento, conecte el encendido durante el uso.

- Abra el compartimento y extraiga el tubo flexible de plástico (fig. **1** 2, página 3).
- Elija la pieza de conexión adecuada.

En el extremo del tubo flexible se encuentra una pieza de conexión para válvulas de vehículos. Para otros tipos de válvulas, puede utilizar el tubo de plástico con los adaptadores adjuntos (fig. **1** 4, página 3).

- Introduzca la pieza de conexión deseada en la válvula.
- Coloque el interruptor (fig. **1** 6, página 3) en la posición “I / Air”.
- ✓ El manómetro (fig. **1** 5, página 3) indica la presión actual en bares y PSI.
- Al alcanzar la presión deseada, ponga el interruptor (fig. **1** 6, página 3) en la posición “0”.
- ✓ El compresor se apaga.
- Extraiga la pieza de conexión de la válvula.



Después de 15 minutos de uso continuado del compresor, realice una pausa de 15 minutos. De lo contrario, se conecta el protector contra sobrecalentamiento del aparato, para que éste no resulte dañado.



El protector contra sobrecalentamiento desconecta el aparato después de un uso de 15 minutos, si sobrecarga en exceso el PowerCompressor compact.

- Después de inflar un neumático de vehículo, compruebe la presión de aire efectiva con un manómetro calibrado (por ejemplo, en una estación de servicio).

6.2 Uso como linterna

Puede usar el PowerCompressor compact como linterna, por ejemplo, en caso de una avería por la noche.

- Abra la tapa y extraiga el enchufe de 12 V_{CC} (fig. **1** 3, página 3).
- Conecte el enchufe en una fuente de tensión de 12 V_{CC}, por ejemplo, en el encendedor del coche.
- Coloque el interruptor (fig. **1** 6, página 3) en la posición "II / Light".

6.3 Cambie el fusible

En la punta del enchufe de 12 V (fig. **1** 3, página 3) se encuentra el cortocircuito fusible para proteger el PowerCompressor compact.

En el establecimiento de servicio de atención al cliente podrá adquirir un fusible de repuesto.

Para reemplazar el fusible, proceda como se indica a continuación:

- Desatornille la cubierta (fig. **2** 1, página 3) del enchufe.
- Extraiga el casquillo de contacto (fig. **2** 2, página 3).
- Extraiga el cortocircuito fusible.

Cuando la fina conexión de metal en el centro entre ambas tapas de metal está rota, el fusible está averiado y debe sustituirse.



Asegúrese de utilizar exclusivamente el mismo tipo de fusible (15 A/250 V) en el enchufe.

Los daños causados al usar valores de fusible incorrectos no están contemplados en los derechos de garantía y sustitución.

- Coloque un cortocircuito fusible nuevo con cuidado.
- Introduzca con cuidado el casquillo de contacto (fig. **2** 2, página 3) en el enchufe.
- Atornille la cubierta (fig. **2** 1, página 3).
- ✓ El enchufe vuelve a estar lista para el funcionamiento.

7 Cuidado y limpieza del PowerCompressor compact



¡Atención!

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que ello podría dañar el aparato.

- Limpie el PowerCompressor compact periódicamente con un paño húmedo.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO de su país (véanse las direcciones al dorso de este manual) o a su establecimiento especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Eliminación de desechos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

Tensión de alimentación:	12 V CC
Consumo de corriente máximo:	14 A
Presión de aire máxima:	6,9 bares (100 PSI)
Caudal máximo:	17 l/min
Uso continuado del compresor:	máximo 15 minutos, seguido de un pausa de 15 minutos.
Fusible:	15 A/250 V
Potencia de la lámpara:	10 W
Temperatura del entorno:	-20 °C hasta +80 °C
Peso:	1,8 kg
Dimensiones (largo x ancho x alto):	212 x 139 x 80 mm

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y suministros en función de los avances técnicos.

Homologaciones



PC-200-12

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	42
2	Indicazioni di sicurezza e montaggio	43
3	Dotazione	44
4	Uso conforme alla destinazione	44
5	Descrizione tecnica	45
6	Impiego del PowerCompressor compact	47
7	Cura e pulizia del PowerCompressor compact	49
8	Garanzia	49
9	Smaltimento	50
10	Specifiche tecniche	50

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

**Avvertenza!**

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali.

**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**Nota**

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 3, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla "posizione 3 nella figura 1 a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza e montaggio



Attenzione!

WAECO International non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di WAECO International,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

2.1 Sicurezza generale

- Utilizzare l'apparecchio solamente per un uso conforme alla sua destinazione.
- **Non** azionare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Prima di immagazzinare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.
- Spegnerne l'apparecchio se non viene utilizzato.
- Non trasportare mai l'apparecchio, tirandolo per il cavo di alimentazione o per il tubo flessibile.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati solo da uno specialista, informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando il veicolo è in marcia o con il motore acceso.
- Azionare l'apparecchio solamente se l'alloggiamento, il cavo di alimentazione e il tubo flessibile non sono danneggiati.
- Accertarsi che la base di appoggio sia sicura!
Posizionare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- Non appoggiare l'apparecchio su una base riscaldata.

- Non azionare mai l'apparecchio in assenza di controllo.
- L'aria compressa è pericolosa. Non rivolgere mai il tubo flessibile direttamente verso se stessi o altre persone.
- Non toccare la valvola di sfiato dell'aria, poiché durante il funzionamento si riscalda.
- Non superare mai la pressione massima ammessa a cui possono essere sottoposti gli oggetti da riempire.
- Mettere l'apparecchio in un posto sicuro in modo tale che sia fuori dalla portata dei bambini.
Possono sussistere pericoli che non vengono riconosciuti dai bambini!
- Assicurarsi che le linee elettriche siano in perfetto stato in modo da non poter causare un cortocircuito.

3 Dotazione

N. in fig. 1 , pagina 3	Denominazione	N. art.
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Tubo flessibile in plastica	
3	Cavo di collegamento da 12 V	
4	Set di adattatori per valvole	

4 Uso conforme alla destinazione

Il PowerCompressor compact è un compressore mobile ad aria che permette di gonfiare le ruote di biciclette o autovetture. Se abbinato a diversi adattatori consente di gonfiare altri oggetti, quali ad es. palloni.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

Il PowerCompressor compact è sostanzialmente un compressore mobile ad aria adatto a gonfiare le ruote di biciclette ed autovetture. Un manometro indica la pressione presente.

Inoltre, è possibile gonfiare palloni, materassini ad aria o simili. Nella fornitura sono compresi ulteriori adattatori predisposti per diverse funzioni.

Il PowerCompressor compact è dotato di un dispositivo antisurriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio, quando la temperatura di quest'ultimo aumenta eccessivamente.



Nota

Il manometro non è tarato.

Dopo aver gonfiato le gomme del veicolo controllare la pressione dell'aria effettiva con un indicatore per aria compressa adatto, (ad es. presso una stazione di servizio).

Il manometro luminoso integrato può essere utilizzato anche per controllare la pressione d'aria fino a 6,9 bar.

Inoltre, è montata una lampadina da 10-W che ad es. è utile nel caso in cui si verifichi un'avaria di notte.

La spina, il tubo flessibile e i relativi adattatori vengono collocati negli scomparti dell'apparecchio.

5.2 Elementi di comando

Sul PowerCompressor compact si trovano i seguenti elementi di comando:

N. in fig. 1 , pagina 3	Significato
1	PowerCompressor compact
2	Tubo flessibile di plastica
3	Spina da 12 V _{CC}
4	Set di adattatori per valvole
5	Manometro
6	Interruttore On/Off
7	Lampadina
8	Manico

6 Impiego del PowerCompressor compact

6.1 Impiego come compressore d'aria



La sovrappressione può causare danni a persone o materiali. Non superare mai la pressione massima ammessa a cui possono essere sottoposti gli oggetti da riempire.



Attenzione!

Sussiste il pericolo di lesioni!

Quando si gonfiano le ruote di autovettore o biciclette, assicurarsi che il veicolo non possa spostarsi, azionando il freno a mano ed eventualmente bloccando le ruote.

- Aprire lo sportellino ed estrarre la spina da 12-V_{CC} (fig. **1** 3, pagina 3).
- Inserire la spina nell'alimentatore da 12 V_{CC}, ad es. nell'accendisigari.



Per ottenere le prestazioni migliori, inserire l'accensione durante il funzionamento dell'apparecchio.

- Aprire lo sportellino ed estrarre il tubo flessibile di plastica (fig. **1** 2, pagina 3).
- Selezionare il raccordo per la valvola adatto.

Il tubo flessibile di plastica presenta all'estremità un raccordo per le valvole delle autovetture. Per altri tipi di valvole è possibile utilizzare gli adattatori collocati nello scomparto del tubo (fig. **1** 4, pagina 3).

- Inserire sulla valvola il raccordo scelto.
- Posizionare l'interruttore (fig. **1** 6, pagina 3) su "I / Air".
- ✓ Il manometro (fig. **1** 5, pagina 3) indica il valore attuale della pressione in bar e PSI.
- Quando viene raggiunta la pressione desiderata, posizionare l'interruttore (fig. **1** 6, pagina 3) su "0".
- ✓ Il compressore viene spento.
- Estrarre il raccordo dalla valvola.



Dopo 15 minuti di esercizio continuo del compressore fare una pausa di 15 minuti.

Altrimenti, il dispositivo di antisurriscaldamento spegne l'apparecchio, affinché non subisca danni.



Quando il PowerCompressor compact viene particolarmente sollecitato, la protezione antisurriscaldamento spegne l'apparecchio prima che siano trascorsi 15 min.

- Dopo aver gonfiato le gomme del veicolo controllare la pressione dell'aria effettiva con un indicatore per aria compressa adatto, (ad es. in una stazione di servizio).

6.2 Impiego come dispositivo luminoso

È possibile utilizzare il PowerCompressor compact come dispositivo luminoso, ad es. nel caso in cui si verifichi un'avaria di notte.

- Aprire lo sportellino ed estrarre la spina da 12-V_{CC} (fig. **1** 3, pagina 3).
- Inserire la spina nell'alimentatore da 12 V_{CC}, ad es. nell'accendisigari.
- Posizionare l'interruttore (fig. **1** 6, pagina 3) su "II / Light".

6.3 Sostituzione del fusibile

Sulla parte superiore della spina da 12-V (fig. **1** 3, pagina 3) si trova una valvola a fusibile atta a proteggere il PowerCompressor compact.

I fusibili di ricambio sono disponibili presso il Servizio Assistenza Clienti.

Per sostituire il fusibile, procedere come segue:

- Svitare il coperchio (fig. **2** 1, pagina 3) dalla spina.
- Estrarre il connettore (fig. **2** 2, pagina 3).
- Rimuovere la valvola a fusibile.

Se il collegamento in metallo sottile posto al centro tra i due tappi in metallo è interrotto, ciò significa che il fusibile è difettoso e deve essere sostituito.



Assicurarsi che nella spina venga inserito esclusivamente lo stesso tipo di fusibile (15 A/250 V).

Sono esclusi dalla garanzia e dal risarcimento i danni ad apparecchi provocati dall'impiego di fusibili con valori non corrispondenti.

- Inserire con cautela la nuova valvola a fusibile.
- Spingere il connettore (fig. **2** 2, pagina 3) con precisione nella spina.
- Avvitare il tappo (fig. **2** 1, pagina 3).
- ✓ La spina è di nuovo pronta per il funzionamento.

7 Cura e pulizia del PowerCompressor compact



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.

- Pulire il PowerCompressor compact di tanto in tanto con un panno umido.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedirlo alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

Tensione di alimentazione:	12 V CC
Consumo massimo di corrente:	14 A
Pressione massima dell'aria:	6,9 bar (100 PSI)
Mandata massima:	17 l/min.
Esercizio continuo del compressore:	massimo 15 min., dopo 15 min. di pausa
Fusibile:	15 A/250V
Potenza lampadina:	10 W
Temperatura ambiente:	da -20 °C a +80 °C
Peso:	1,8 kg
Dimensioni (L x P x H):	212 x 139 x 80 mm

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Omologazioni



PC-200-12

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	52
2	Veiligheids- en montage-instructies	52
3	Omvang van de levering	54
4	Gebruik volgens de voorschriften	54
5	Technische beschrijving	54
6	PowerCompressor compact gebruiken	56
7	PowerCompressor compact onderhouden en reinigen	58
8	Garantie	58
9	Afvoer	59
10	Technische gegevens	59

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 3, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 3 in afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheids- en montage-instructies



Waarschuwing!

WAECO International kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van WAECO International,

- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

2.1 Algemene veiligheid

- Gebruik het toestel alleen waarvoor het bestemd is.
- Gebruik het toestel **niet** in een vochtige of natte omgeving.
- Laat het toestel voldoende afkoelen, voordat het wordt opgeslagen.
- Schakel het toestel uit, als het niet wordt gebruikt.
- Draag het toestel nooit aan de netkabel of aan de slang.
- Open het toestel in geen geval.
- Het onderhoud en de reparatie mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden die met de daarmee verbonden gevaren resp. de betreffende voorschriften vertrouwd is.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- Gebruik het toestel nooit tijdens het rijden of als de motor draait.
- Gebruik het toestel alleen als de behuizing, de netkabel en de slang onbeschadigd zijn.
- Let op een stabiele stand!
Het toestel moet zo veilig opgesteld worden dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- Stel het toestel niet op een verwarmde ondergrond op!
- Gebruik het toestel nooit zonder toezicht.
- Perslucht is gevaarlijk. Richt de slang niet direct op u of anderen.
- Raak het luchtventiel nooit aan, aangezien het tijdens het gebruik heet wordt.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk van het te vullen object.
- Beveilig het toestel zodanig dat kinderen er geen toegang toe hebben.
Er kunnen gevaren ontstaan die door kinderen niet herkend worden!
- Zorg ervoor dat de elektrische leidingen perfect in orde zijn en geen kortsluiting kunnen veroorzaken.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Omschrijving	Artikel-nr.
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Kunststofslang	
3	12-V-netkabel	
4	Ventiel-adapterset	

4 Gebruik volgens de voorschriften

De PowerCompressor compact is een mobiele luchtcompressor, waarmee u fietsbanden of autobanden kunt oppompen. Met behulp van verschillende adapters kunt u er ook voorwerpen zoals bijv. ballen mee oppompen.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving van de werking

De PowerCompressor compact is in de eerste plaats een mobiele luchtcompressor waarmee u auto- of fietsbanden kunt oppompen. Een manometer geeft de actuele druk weer.

Bovendien kunt u ballen, luchtmatrassen en dergelijke oppompen. Voor de verschillende toepassingen zijn verschillende adapters meegeleverd.

De PowerCompressor compact beschikt over een overhittingsbeveiliging, die het toestel automatisch uitschakelt als het te heet is geworden.



Instructie

De manometer is niet geijkt.

Controleer na het oppompen van voertuigbanden de werkelijke luchtdruk met een geijkt drukweergavetoestel (bijv. bij een tankstation)

De geïntegreerde verlichte manometer kunt u ook voor het controleren van een luchtdruk tot 6,9 bar gebruiken.

Bovendien is een 10-W-lampje ingebouwd, die bijv. 's nachts bij pech handig is.

De netstekker, de slang en de bijbehorende adapters worden opgeborgen in toestelkleppen.

5.2 Bedieningselementen

De volgende bedieningselementen vindt u op de PowerCompressor compact:

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Betekenis
1	PowerCompressor compact
2	Kunststofslang
3	12-V _{DC} -netstekker
4	Ventiel-adapterset
5	Manometer
6	Aan/uit-schakelaar
7	Lampje
8	Draaggreep

6 PowerCompressor compact gebruiken

6.1 Als luchtcompressor gebruiken



Overdruk kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken. Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk van het te vullen object.



Waarschuwing!

Er bestaat gevaar voor letsel.

Als u auto- of motorbanden oppompt, beveilig dan het voertuig tegen weggrollen door het aantrekken van de handrem en indien nodig de banden tegen weggrollen.

- Open de klep en neem de 12-V_{DC}-netstekker (afb. **1** 3, pagina 3) eruit.
- Steek de stekker in een 12-V_{DC}-spanningsbron, bijv. de sigarettenaansteker.



Voor de beste prestatie, schakelt u tijdens het gebruik het contact aan.

- Open de klep en neem de kunststofslang (afb. **1** 2, pagina 3) eruit.
- Kies het passende aansluitstuk.

De kunststofslang heeft aan het uiteinde een aansluitstuk voor autoventielen. Voor andere ventielen kunt u de in het slangenvak aanwezige adapters (afb. **1** 4, pagina 3) gebruiken.

- Steek het gewenste aansluitstuk op het ventiel.
- Zet de schakelaar (afb. **1** 6, pagina 3) op „I / Air”.
- ✓ De manometer (afb. **1** 5, pagina 3) geeft de actuele druk in bar en PSI weer.
- Zet de schakelaar (afb. **1** 6, pagina 3) op „0”, als de gewenste druk bereikt is.
- ✓ De compressor wordt uitgeschakeld.
- Trek het aansluitstuk van het ventiel.



Zorg na 15 minuten permanent gebruik van de compressor voor een pauze van 15 minuten. Anders schakelt de overhittingsbeveiliging het toestel uit, zodat het niet wordt beschadigd.



De overhittingsbeveiliging schakelt het toestel na afloop van 15 min. uit, als de PowerCompressor compact te sterk wordt belast.

- Controleer na het oppompen van voertuigbanden de werkelijke luchtdruk met een geijkt drukweergavetoestel (bijv. bij een tankstation).

6.2 Als lamp gebruiken

U kunt de PowerCompressor compact als lamp gebruiken, bijv. 's nachts in geval van pech.

- Open de klep en neem de 12-V_{DC}-netstekker (afb. **1** 3, pagina 3) eruit.
- Steek de stekker in een 12-V_{DC}-spanningsbron, bijv. de sigarettenaansteker.
- Zet de schakelaar (afb. **1** 6, pagina 3) op „II / Light”.

6.3 Zekering vervangen

In de punt van de 12-V-netstekker (afb. **1** 3, pagina 3) bevindt zich ter beveiliging van de PowerCompressor compact een smeltzekering.

Reservezekeringen zijn bij de klantenservice verkrijgbaar.

Voor het vervangen van de zekering gaat u als volgt te werk:

- Schroef de kap (afb. **2** 1, pagina 3) van de stekker.
- Verwijder de contacthuls (afb. **2** 2, pagina 3).
- Verwijder de smeltzekering.

Als de dunne, metalen verbinding in het midden tussen de beide metalen kappen onderbroken is, is de zekering defect en moet deze worden vervangen.



Let erop, dat u uitsluitend hetzelfde zekeringtype (15 A/250 V) in de stekker plaatst.

Bij toestelschade, die door het aanbrengen van verkeerde zekeringwaarden ontstaat, is elke aanspraak op garantie en vervanging uitgesloten.

- Plaats voorzichtig de nieuwe smeltzekering.
- Druk de contacthuls (afb. **2** 2, pagina 3) voorzichtig in de stekker.
- Schroef de kap (afb. **2** 1, pagina 3) op de stekker.
- ✓ De stekker is weer klaar voor gebruik.

7 PowerCompressor compact onderhouden en reinigen



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen, omdat dit kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Reinig de PowerCompressor compact af en toe met een vochtige doek.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (zie adressen aan de achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

Voedingsspanning:	12 V DC
Maximaal stroomverbruik:	14 A
Maximale luchtdruk:	6,9 bar (100 PSI)
Maximaal pompvermogen:	17 l/min
Continu gebruik compressor:	maximaal 15 min, daarna 15 min pauze
Zekering:	15 A/250V
Lampvermogen:	10 W
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot +80 °C
Gewicht:	1,8 kg
Afmetingen (b x d x h):	212 x 139 x 80 mm

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Certificaties



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du videregiver apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	61
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	62
3	Leveringsomfang	63
4	Korrekt brug	63
5	Teknisk beskrivelse	63
6	Anvendelse af PowerCompressor compact	65
7	Vedligeholdelse og rengøring af PowerCompressor compact . . .	67
8	Garanti	67
9	Bortskaffelse	68
10	Tekniske data	68

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

**Advarsel!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader.

**Vigtigt!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.

**Vigtigt!**

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer på grund af elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader og begrænse apparatets funktion.

**Bemærk**

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 3, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 3 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger



Vigtigt!

WAECO International hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding.
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

2.1 Generel sikkerhed

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Anvend **ikke** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Lad apparatet afkøle tilstrækkeligt, før du pakker det væk.
- Sluk apparatet, når du ikke anvender det.
- Bær aldrig apparatet i netkablet eller slangen.
- Åbn under ingen omstændigheder apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation må kun foretages af fagfolk, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de pågældende forskrifter.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Benyt aldrig apparatet under kørslen eller med kørende motor.
- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet, netledningen og slangen er ubeskadigede.
- Sørg for, at apparatet står sikkert!
Apparatet skal opstilles sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- Stil ikke apparatet på et opvarmet underlag!
- Anvend aldrig apparatet uden opsyn.
- Trykluft er farlig. Ret ikke slangen direkte mod dig selv eller andre.
- Tag ikke fat i luftudgangsventilen, da den opvarmes under driften.

- Overskrid aldrig det maks. tilladte tryk for genstanden, der skal oppumpes.
- Sørg for at sikre apparatet, så børn ikke har adgang til det.
Der kan opstå farer, som børn ikke registrerer!
- Kontrollér, at de elektriske ledninger er fuldstændigt i orden og ikke kan forårsage en kortslutning.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1 , side 3	Betegnelse	Artikel-nr.
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Kunststofslange	
3	12 V-netkabel	
4	Ventil-adaptersæt	

4 Korrekt brug

PowerCompressor compact er en mobil luftkompressor, som du kan oppumpe cykeldæk eller bildæk med. Ved hjælp af forskellige adaptere kan du også oppumpe genstande f.eks. bolde.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

PowerCompressor compact er først og fremmest en mobil luftkompressor, som du kan oppumpe bil- og cykeldæk med. Et manometer viser det aktuelle tryk.

Derudover kan de oppumpe bolde, luftmadrasser eller lignende. I leveringsomfanget er der indeholdt forskellige adaptere til de forskellige anvendelser.

PowerCompressor compact har en overophedningsbeskyttelse, der automatisk frakobler apparatet, hvis det er blevet for varmt.



Bemærk

Manometeren er ikke justeret.

Kontrollér det effektive lufttryk med en justeret trykluftsmåler (f.eks. på en benzintank), når køretøjets dæk er blevet oppumpet.

Det integrerede oplyste manometer kan du også anvende til at kontrollere lufttryk på indtil 6,9 bar.

Derudover er der monteret en 10 W-lampe, der f.eks. er nyttig om natten ved et uheld.

Netstikket, slangen og de tilhørende adaptere opbevares i apparatets låg.

5.2 Betjeningselementer

Følgende betjeningselementer findes på PowerCompressor compact:

Nr. på fig. 1 , side 3	Betydning
1	PowerCompressor compact
2	Kunststofslange
3	12 V _{DC} -netstik
4	Ventil-adaptersæt
5	Manometer
6	Til/fra-kontakt
7	Lampe
8	Bæregreb

6 Anvendelse af PowerCompressor compact

6.1 Anvendelse som luftkompressor



Overtryk kan føre til kvæstelser eller materielle skader. Overskrid aldrig det maks. tilladte tryk for genstanden, der skal oppumpes.



Vigtigt!

Der er fare for kvæstelser.

Hvis du oppumper bil- eller motorcykeldæk, skal køretøjet sikres mod at rulle væk ved at trække håndbremsen og evt. sikre dækkene mod at rulle.

- Åbn låget, og tag 12 V_{DC}-netstikket (fig. **1** 3, side 3) ud.
- Sæt stikket i en 12 V_{DC}-spændingskilde, f.eks. cigarettænderen.



Slå tændingen til under driften for at opnå den bedste ydelse.

- Åbn låget, og tag kunststofslangen (fig. **1** 2, side 3) ud.
- Vælg det passende tilslutningsstykke.

Kunststofslangen har på enden et tilslutningsstykke til autoventiler.

Til andre ventiler kan du anvende adapterne, der er vedlagt i slangerummet (fig. **1** 4, side 3).

- Sæt det ønskede tilslutningsstykke på ventilen.
- Stil kontakten (fig. **1** 6, side 3) på „I / Air“.
- ✓ Manometeret (fig. **1** 5, side 3) viser det aktuelle tryk i bar og PSI.
- Når det ønskede tryk er nået, skal du stille kontakten (fig. **1** 6, side 3) på „0“.
- ✓ Kompressoren frakobles.
- Træk tilslutningsstykket af ventilen.



Hold en pause på 15 minutter efter 15 minutters konstant kompressordrift.

I modsat fald frakobler overophedningsbeskyttelsen apparatet fra, så det ikke beskadiges.



Overophedningsbeskyttelsen frakobler apparatet, før de 15 min. er gået, hvis PowerCompressor compact lastes kraftigt.

- Kontrollér det effektive lufttryk med en justeret trykluftsmåler (f.eks. på en benzintank), når køretøjets dæk er blevet oppumpet.

6.2 Anvendelse som lampe

Du kan anvende PowerCompressor compact som lampe, f.eks. om natten ved et uheld.

- Åbn låget, og tag 12 V_{DC}-netstikket (fig. **1** 3, side 3) ud.
- Sæt stikket i en 12 V_{DC}-spændingskilde, f.eks. cigarettænderen.
- Stil kontakten (fig. **1** 6, side 3) på „II / Light“.

6.3 Udskiftning af sikringen

I spidsen af 12 V-netstikket (fig. **1** 3, side 3) findes en smeltesikring for at beskytte PowerCompressor compact.

Reservesikringer kan bestilles hos kundeservicen.

Ved udskiftning af sikringen skal du gå frem på følgende måde:

- Skru hættten (fig. **2** 1, side 3) af stikket.
- Tag kontaktmuffen (fig. **2** 2, side 3) ud.
- Tag smeltesikringen ud.

Hvis den tynde metalforbindelse i midten mellem de to metalkapper er afbrudt, er sikringen defekt og skal udskiftes.

PC-200-12 Vedligeholdelse og rengøring af PowerCompressor compact



Sørg for, at der udelukkende sættes den samme sikringstype (15 A/250 V) i stikket.

Skader på apparatet, som opstår, fordi der sættes forkerte sikringsværdier i, er udelukket fra enhver form for garantiydelse og erstatning.

- Sæt forsigtigt den nye smeltesikring i.
- Tryk forsigtigt kontaktmuffen (fig. **2** 2, side 3) ind i stikket.
- Skru hættten (fig. **2** 1, side 3) på.
- ✓ Stikket er driftsklart igen.

7 Vedligeholdelse og rengøring af PowerCompressor compact



Vigtigt!

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige apparatet.

- Rengør af og til PowerCompressor compact med en fugtig klud.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (se adresser på vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

Forsyningsspænding:	12 V DC
Maks. strømforbrug:	14 A
Maks. lufttryk:	6,9 bar (100 PSI)
Maks. kapacitet:	17 l/min
Konstant drift kompressor:	maks. 15 min., derefter 15 min. pause
Sikring:	15 A/250 V
Lampeeffekt:	10 W
Udenomstemperatur:	-20 °C til +80 °C
Vægt:	1,8 kg
Mål (B x D x H):	212 x 139 x 80 mm

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Godkendelser



PC-200-12

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	70
2	Säkerhets- och installationsanvisningar	70
3	Leveransomfattning	72
4	Ändamålsenlig användning	72
5	Teknisk beskrivning	72
6	Använda PowerCompressor compact	74
7	Skötsel och rengöring av PowerCompressor compact	76
8	Garanti	76
9	Avfallshantering	76
10	Tekniska data	77

1 Information om bruksanvisningen

**Varning!**

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till person- eller materialskador.

**Observera!**

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och systemets funktion kan påverkas negativt.

**Observera!**

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**Anvisning**

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 3, sidan 3: Här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 3 på bild 1 på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhets- och installationsanvisningar

**Observera!**

WAECO International övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från WAECO International,
- ej ändamålsenlig användning.

2.1 Allmän säkerhet

- Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- Använd **inte** apparaten i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att apparaten svalnar innan den läggs undan för förvaring.
- Stäng av apparaten när den inte används.
- Lyft/bär inte apparaten i elkabeln eller slangen.
- Öppna aldrig apparaten.
- Underhåll och reparation får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med de förbundna farorna och de gällande föreskrifterna.

2.2 Säkerhet under drift

- Använd aldrig apparaten när fordonet körs eller motorn är igång.
- Använd endast apparaten när apparathöljet, elkabeln och slangen är oskadade.
- Se till att den står säkert och stabilt!
Apparaten måste ställas upp så att den inte kan välta eller falla ner.
- Ställ inte upp apparaten på en uppvärmd yta!
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Tryckluft kan vara farligt. Rikta aldrig slangen mot någon person.
- Vidrör inte luftningsventilen, den blir mycket varm under drift.
- Beakta alltid max trycket för resp. föremål.
- Placera apparaten oåtkomligt för barn.
Det kan uppstå farliga situationer som barn är ovetande om!
- Se till att elledningarna är felfria och inte kan orsaka kortslutning.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sidan 3	Beteckning	Artikel-nr
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Plastslang	
3	12 V-elkabel	
4	Adaptersats ventiler	

4 Ändamålsenlig användning

PowerCompressor compact är en mobil luftkompressor som kan användas till cykeldäck och bildäck. Med hjälp av olika adaptrar kan den även användas för andra föremål med stor volym, t.ex bollar.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

PowerCompressor compact används i första hand som en mobil luftkompressor för pumpning av cykeldäck och bildäck. En manometer indikerar aktuellt tryck.

Den går även att använda till bollar, luftmadrasser el.dyl. I leveransen ingår olika adaptrar för olika användningsområden.

PowerCompressor compact har ett överhettningsskydd som automatiskt stänger av apparaten om den blir för varm.



Anvisning

Manometern är inte kalibrerad.

Kontrollera därför lufttrycket med ett kalibrerat mätinstrument för tryckluft när apparaten har använts för fordonsdäck (t.ex. på en bensinstation).

Den inbyggda, belysta manometern kan användas för lufttryck på upp till 6,9 bar.

Dessutom finns det en inbyggd 10 W-lampa för användning i mörker.
Nätkontakten, slangen och tillhörande adaptrar förvaras i tillbehörsfack.

5.2 Komponenter, knappar

PowerCompressor compact:

Nr på bild 1 , sidan 3	Betydelse
1	PowerCompressor compact
2	Plastslang
3	12 V _{DC} -stickkontakt
4	Adaptersats ventiler
5	Manometer
6	På/av-knapp
7	Lampa
8	Bärhandtag

6 Använda PowerCompressor compact

6.1 Användning som luftkompressor



Övertryck kan leda till person- eller materialskador.
Beakta alltid max trycket för resp. föremål.



Observera!

Risk för personskador.

Dra åt handbromsen och säkra vid behov hjulen så att fordonet inte kan börja rulla när bil- eller motorcykeldäck ska pumpas.

- Öppna facket och tag ut 12 V_{DC}-stickkontakten (bild **1** 3, sida 3).
- Anslut kontakten till ett 12 V_{DC}-uttag, t.ex. cigarettuttaget.



För att få bäst effekt bör tändningen slås av under användningen.

- Öppna facket och tag ut plastslangen (bild **1** 2, sida 3).
- Välj passande anslutningsstycke.

Plastslangen har ett anslutningsstycke för bilventiler. För andra ventiler finns adaptrar i slangfacket (bild **1** 4, sida 3).

- Sätt fast passande anslutningsstycke på ventilen.
- Ställ reglaget (bild **1** 6, sida 3) på "I / Air".
- ✓ På manometern (bild **1** 5, sida 3) visas aktuellt tryck i bar och PSI.
- När önskat tryck har nåtts: ställ reglaget (bild **1** 6, sida 3) på "0".
- ✓ Kompressorn stängs av.
- Dra bort anslutningsstycket från ventilen.



Lägg in en 15 minuters paus efter 15 minuters oavbruten användning.

Annars stänger överhettningsskyddet av apparaten; på så sätt förhindras skador på kompressorn.



Om PowerCompressor compact belastas hårt stänger överhettningsskyddet av innan 15 minuter har gått.

- Kontrollera lufttrycket med ett kalibrerat mätinstrument för tryckluft när däcken har pumpats (t. ex. på en bensinstation).

6.2 Användning som lampa

PowerCompressor compact kan användas som lampa, om man t.ex. måste reparera något i mörker.

- Öppna facket och tag ut 12 V_{DC}-stickkontakten (bild **1** 3, sida 3).
- Anslut kontakten till ett 12 V_{DC}-uttag, t.ex. cigarettuttagen.
- Ställ reglaget (bild **1** 6, sida 3) på "II / Light".

6.3 Byta säkring

I 12 V-stickkontaktens spets (bild **1** 3, sida 3) finns en smältsäkring som skyddar PowerCompressor compact.

Reservsäkringar erhålls från kundtjänst.

Byta säkring:

- Skruva av locket (bild **2** 1, sida 3) från kontakten.
- Tag ut kontakthylsan (bild **2** 2, sida 3).
- Tag ut smältsäkringen.

Om den tunna metalldelen mitt emellan de två metallkåporna har gått av är säkringen trasig och måste bytas ut.



Sätt endast in en säkring av samma typ (15 A/250 V) i kontakten. Garantin gäller inte för skador på apparaten som orsakas av felaktiga säkringar.

- Sätt försiktigt in den nya säkringen.
 - Tryck försiktigt in kontakthylsan (bild **2** 2, sida 3) i kontakten.
 - Skruva på locket (bild **2** 1, sida 3).
- ✓ Kontakten kan användas igen.

7 Skötsel och rengöring av PowerCompressor compact



Observera!

Använd inga vassa eller hårda föremål för att rengöra apparaten, använd inga skarpa rengöringsmedel; apparaten kan skadas.

- Rengör PowerCompressor compact då och då med en fuktig trasa.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

Försörjningsspänning:	12 V DC
Maximal strömförbrukning:	14 A
Maximalt lufttryck:	6,9 bar (100 PSI)
Maximal kapacitet:	17 l/min
Kontinuerlig drift, kompressor:	maximalt 15 min, därefter 15 min paus
Säkring:	15 A/250 V
Lampeffekt:	10 W
Omgivningstemperatur:	-20 °C till +80 °C
Vikt:	1,8 kg
Mått (B x D x H):	212 x 139 x 80 mm

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Godkännanden



**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den.
Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen
videre også.**

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	79
2	Råd om sikkerhet og montering	79
3	Leveringsomfang	81
4	Tiltenkt bruk	81
5	Teknisk beskrivelse	81
6	Bruke PowerCompressor compact	83
7	Stell og rengjøring av PowerCompressor compact	85
8	Garanti	85
9	Deponering	85
10	Tekniske data	86

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

**Advarsel!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.

**Merk!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på utstyr og funksjonen til apparatet.

**Merk!**

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller utstyr og skade funksjonen til apparatet.

**Tips**

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 3, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 3 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Råd om sikkerhet og montering

**Merk!**

WAECO International påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av WAECO International,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

2.1 Generell sikkerhet

- Bruk apparatet kun til tiltenkt formål.
- Bruk **ikke** apparatet hvor det er fuktig eller vått.
- Avkjøl apparatet tilstrekkelig før du lagrer det.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Bær aldri apparatet etter nettkabelen eller slangen.
- Åpne ikke apparatet under noen omstendighet.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk, som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Ikke bruk apparatet under kjøring eller når motoren går.
- Bruk apparatet kun når kapslingen, nettkabelen og slangen er uskadd.
- Pass på at det står stødig!
Apparatet må stå så stødig at det ikke kan velte eller falle ned.
- Sett ikke apparatet på et varmt underlag!
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Trykkluft er farlig. Rett aldri slangen direkte mot deg eller andre.
- Ta ikke tak i luftutløpsventilen, da den blir varm under drift.
- Overskrid aldri maksimum tillatt trykk til gjenstanden som skal fylles.
- Sikre apparatet slik at barn ikke har tilgang til det.
Det kan oppstå farer som barn ikke kan håndtere!
- Påse at de elektriske ledningene er feilfrie og at de ikke kan forårsake kortslutning.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1 , side 3	Betegnelse	Artikkelnr.
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Plastslange	
3	12 V nettkabel	
4	Ventil-adaptersett	

4 Tiltentkt bruk

PowerCompressor compact er en mobil luftkompressor som du kan bruke til å pumpe opp sykkeldekk eller bildekk med. Ved hjelp av forskjellige adaptere kan du også bruke den til å pumpe opp gjenstander som f. eks. baller.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

PowerCompressor compact er først og fremst en mobil luftkompressor som du bruker til å pumpe opp bil- eller sykkeldekk. Et manometer indikerer trykket.

Dessuten kan du pumpe opp baller, luftmadrasser eller lignende. Til de forskjellige bruksområdene følger det med forskjellige adaptere.

PowerCompressor compact har en overopphetingsbeskyttelse som slår av apparatet automatisk når det er blitt for varmt.



Tips

Manometeret er ikke justert.

Etter å ha pumpet opp dekk på kjøretøy, sjekker du det virkelige lufttrykket med et justert apparat (f. eks. på en bensinstasjon)

Det integrerte belyste manometeret kan også brukes til å teste lufttrykk opptil 6,9 bar.

Dessuten er det bygd inn en 10 W lampe, som er nyttig ved f. eks. uhell om natten.

Nettstøpslet, slangen og de tilhørende adapterne oppbevares i apparatlokk.

5.2 Betjeningselementer

På PowerCompressor compact finner du følgende betjeningselementer:

Nr. i fig. 1 , side 3	Betydning
1	PowerCompressor compact
2	Plastslange
3	12 V _{DC} -nettstøpsel
4	Ventil-adaptersett
5	Manometer
6	Av/på-bryter
7	Lys
8	Bærehåndtak

6 Bruke PowerCompressor compact

6.1 Bruk som luftkompressor



Overtrykk kan føre til skade på personer eller materiell. Overskrid aldri maksimum tillatt trykk til gjenstanden som skal fylles.



Merk!

Det er fare for å bli skadet.

Når du pumper opp bil- eller motorsykkeldekk, må du passe på at kjøretøyet ikke begynner å trille. Trekk til håndbremsen og sikre event. dekkene.

- Åpne lokket og ta ut 12 V_{DC} nettstøpslet (fig. **1** 3, side 3).
- Plugg støpslet inn i 12 V_{DC}-spenningskilden, f. eks. sigarettenneren.



For å oppnå best mulig effekt, slår du på tenningen under drift.

- Åpne lokket og ta ut plastslangen (fig. **1** 2, side 3).
- Velg et tilkoblingsstykke som passer.

Plastslangen har et tilkoblingsstykke for bilventiler i enden. For andre ventiler kan du bruke adapteret som ligger i slangerommet (fig. **1** 4, side 3).

- Plugg ønsket tilkoblingsstykke på ventilen.
- Sett bryteren (fig. **1** 6, side 3) på «I / Air».
- ✓ Manometeret (fig. **1** 5, side 3) indikerer det virkelige trykket i bar og PSI.
- Når ønsket trykk er nådd, setter du bryteren (fig. **1** 6, side 3) på «0».
- ✓ Kompressoren slås av.
- Trekk tilkoblingsstykket av ventilen.



Etter 15 minutters kontinuerlig kompressordrift legger du inn en pause på 15 minutter.

Ellers slår overoppvarmingsbeskyttelsen av apparatet, slik at det ikke blir skadet.



Overoppvarmingsbeskyttelsen slår av apparatet før det er gått 15 minutter, når du belaster PowerCompressor compact kraftig.

- Etter å ha pumpet opp dekk på kjøretøy, sjekker du det virkelige lufttrykket med et egnet apparat (f. eks. på en bensinstasjon).

6.2 Bruke som lys

Du kan bruke PowerCompressor compact som lys, f. eks. ved uhell om natten.

- Åpne lokket og ta ut 12 V_{DC} nettstøpslet (fig. **1** 3, side 3).
- Plugg støpslet inn i 12 V_{DC}-spenningskilden, f. eks. sigarettenneren.
- Sett bryteren (fig. **1** 6, side 3) på «II / Light».

6.3 Bytte sikring

I spissen på 12 V nettstøpslet (fig. **1** 3, side 3) er det en smeltesikring for å beskytte PowerCompressor compacts.

Reservesikringer fås hos Kundeservice.

Slik bytter du sikring:

- Skru hetten (fig. **2** 1, side 3) av støpslet.
- Ta ut kontakthylsen (fig. **2** 2, side 3).
- Ta ut smeltesikringen.

Når den tynne metallforbindelsen i midten mellom begge metallhettene er av, er sikringen defekt og må byttes.



Påse at du kun setter inn samme sikringstype (15 A/250 V) i støpslet.

Apparatskader som oppstår fordi man har satt inn feil sikringsverdier, dekkes ikke av garantien og byttetjenesten.

- Sett forsiktig inn den nye smeltesikringen.
- Trykk kontakthylsen (fig. **2** 2, side 3) forsiktig inn i støpslet.
- Skru på hetten (fig. **2** 1, side 3).
- ✓ Støpslet er driftsklart igjen.

7 Stell og rengjøring av PowerCompressor compact

**Merk!**

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør PowerCompressor compact fra tid til annen med en fuktig klut.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske data

Forsyningsspenning:	12 V DC
Maksimum strømforbruk:	14 A
Maksimum lufttrykk:	6,9 bar (100 PSI)
Maksimum kapasitet:	17 l/min
Kontinuerlig drift kompressor:	maksimum 15 min, deretter 15 minutters pause
Sikring:	15 A/250 V
Lampeeffekt:	10 W
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til +80 °C
Vekt:	1,8 kg
Mål (B x D x H):	212 x 139 x 80 mm

Vi tar forbehold om endring i utførelse som følge av tekniske forbedringer og leveringssituasjonen.

Godkjenninger



PC-200-12

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	88
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	88
3	Toimituskokonaisuus	90
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	90
5	Tekninen kuvaus	90
6	PowerCompressor compactin käyttäminen	92
7	PowerCompressor compactin hoito ja puhdistaminen	94
8	Takuu	94
9	Hävittäminen	94
10	Tekniset tiedot	95

1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen

**Varoitus!**

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.

**Huomio!**

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.

**Huomio!**

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.

**Ohje**

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 3, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 3 kuvassa 1 sivulla 3”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

**Huomio!**

WAEKO International ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman WAEKO Internationalin nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus

- Käyttäkää laitetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen.
- Älkää käytäkö laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Antakaa laitteen jäähtyä kylmiksi ennen sen varastoimista.
- Kytkekää laite pois päältä, kun ette käytä sitä.
- Älkää kantako laitetta koskaan verkkojohdosta tai letkusta.
- Älkää missään tapauksessa avatko laitetta.
- Laitetta saa huoltaa ja korjata vain ammattimies, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Laitetta ei saa koskaan käyttää ajon aikana tai moottorin käydessä.
- Käyttäkää laitetta vain, kun laitteen kotelossa, verkkojohdossa tai letkussa ei ole vaurioita.
- Huomatkaa tukeva seisonta!
Laite täytyy sijoittaa niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Älkää asettako laitetta lämmitetylle alustalle!
- Älkää käytäkö laitetta koskaan ilman valvontaa.
- Paineilma on vaarallista. Älkää suunnatko letkua koskaan itseänne tai toisia ihmisiä kohti.
- Älkää koskettako ilmaventtiiliin, koska se kuumenee käytön aikana.
- Älkää koskaan ylittäkö täytettävän kohteen sallittua maksimipainetta.
- Varmistakaa laite siten, että lapset eivät voi päästä siihen käsiksi.
Voi syntyä vaaroja, joita lapset eivät havaitse!
- Huolehtikaa siitä, että sähköiset johtimet ovat moitteettomassa kunnossa ja että ne eivät voi aiheuttaa oikosulkua.

3 Toimituskokonaisuus

Nr. kuva 1 , sivu 3	Nimitys	Tuote-nr.
1	PowerCompressor compact	PC-200-12
2	Muoviletku	
3	12 V -verkkojohto	
4	Venttiilisovitinsarja	

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

PowerCompressor compact on liikuteltava ilmakompressori, jonka avulla voitte täyttää polkupyörän tai auton renkaita. Erilaisten sovittimien avulla voitte pumpata sillä myös muita kohteita kuten esim. palloja.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

PowerCompressor compact on ensisijaisesti liikuteltava ilmakompressori, jonka avulla voitte täyttää auton tai polkupyörän renkaita. Painemittari näyttää nykyisen paineen.

Lisäksi voitte pumpata palloja, ilmapatjoja tai muita vastaavia kohteita. Toimituskokonaisuuteen kuuluu erilaisia sovittimia erilaisia käyttötarkoituksia varten.

PowerCompressor compactissa on ylikuumentumissuoja, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä, jos se on kuumentunut liikaa.



Ohje

Painemittaria ei ole kalibroitu.

Tarkastakaa tehollinen ilmanpaine ajoneuvon renkaiden pumppaamisen jälkeen kalibroidulla paineilmalaitteella (esim. huoltoasemalla).

Yhdysrakenteista valaistua painemittaria voitte käyttää paineiden tarkastamiseen 6,9 baarin paineeseen asti.

Lisäksi laitteessa on 10 W-valo, joka voi olla hyödyllinen esim. yöllä sattuvassa rengasrikossa.

Verkkopistoke, letku ja laitteeseen kuuluvat sovittimet säilytetään laiteluukussa.

5.2 Käyttölaitteet

PowerCompressor compactissa on seuraavat käyttölaitteet:

Nr. kuva 1 , sivu 3	Merkitys
1	PowerCompressor compact
2	Muoviletku
3	12 V _{DC} -verkkopistoke
4	Venttiilisovitinsarja
5	Painemittari
6	Päälle-/pois-kytkin
7	Valo
8	Kantokahva

6 PowerCompressor compactin käyttäminen

6.1 Käyttö ilmakompressorina



Ylipaine voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.
Älkää koskaan ylittäkö täytettävän kohteen sallittua maksimipainetta.



Huomio!

Olemassa on loukkaantumisvaara.
Pumpatessanne auton tai moottoripyörän renkaita varmistakaa ajoneuvo vierimistä vastaan vetämällä käsijarru päälle ja mahd. asettamalla renkaiden viereen vierimisen estävät kappaleet.

- Avatkaa luukku ja ottakaa 12 V_{DC}-verkkopistoke (kuva **1** 3, sivu 3) esiin.
- Työntäkää pistoke 12 V_{DC}-jännitelähteeseen, esim. savukkeensytyttimeen.



Kytkekää sytytys päälle käytön ajaksi parhaan tehon saavuttamiseksi.

- Avatkaa luukku ja ottakaa muoviletku (kuva **1** 2, sivu 3) esiin.
- Valitkaa sopiva liitäntäkappale.

Muoviletkun päässä on autoventtiileihin sopiva liitäntäkappale.
Muiden venttiilien yhteydessä voitte käyttää letkulokeroon asetettua sovitinta (kuva **1** 4, sivu 3).

- Asettakaa haluttu liitäntäkappale venttiiliin.
- Kytkekää kytkin (kuva **1** 6, sivu 3) asentoon "I / Air".
- ✓ Painemittari (kuva **1** 5, sivu 3) näyttää nykyisen paineen baari- ja PSI-mittayksiköillä.
- Kun haluttu paine on saavutettu, kytkekää kytkin (kuva **1** 6, sivu 3) asentoon "0".
- ✓ Kompressorin kytkeytyttyä pois päältä.
- Vetäkää liitäntäkappale pois venttiilistä.



Jos kompressoria käytetään jatkuvasti 15 minuutin ajan, pitääkää välillä 15 minuutin tauko. Muussa tapauksessa ylikuumenemissuoja kytkee laitteen pois päältä, jotta tämä ei vahingoitu.



Ylikuumenemissuoja kytkee laitteen pois päältä 15 min käytön jälkeen, jos kuormitatte PowerCompressor compactia voimakkaasti.

- Tarkastakaa tehollinen ilmanpaine ajoneuvon renkaiden pumppaamisen jälkeen kalibroidulla paineilmalaitteella (esim. huoltoasemalla).

6.2 Valon käyttäminen

Voitte käyttää PowerCompressor compactia valaisimena, esim. rengasrikkotapauksessa yöllä.

- Avatkaa luukku ja ottakaa 12 V_{DC}-verkkopistoke (kuva **1** 3, sivu 3) esiin.
- Työntäkää pistoke 12 V_{DC}-jännitelähteeseen, esim. savukkeensytytimeen.
- Kytkekää kytkin (kuva **1** 6, sivu 3) asentoon "II / Light".

6.3 Sulakkeen vaihtaminen

12 V-verkkopistokkeen (kuva **1** 3, sivu 3) kärjessä on sulake, joka suojaa PowerCompressor compactia.

Varasulakkeita voidaan hankkia asiakaspalvelusta.

Menetelkää seuraavalla tavalla sulakkeen vaihtamiseksi:

- Ruuvatkaa korkki (kuva **2** 1, sivu 3) irti pistokkeesta.
- Ottakaa kontaktiolkki (kuva **2** 2, sivu 3) pois.
- Ottakaa sulake pois.

Jos molempien metallikantojen välissä oleva ohut metallilanka on poikki, sulake on palanut ja se täytyy vaihtaa uuteen.



Huolehtikaa siitä, että käytätte pistokkeessa yksinomaan samaa sulaketyyppeä (15 A/250 V). Mikään takuu tai korvausvelvoite ei koske laitevaurioita, jotka johtuvat vääränkokoisten sulakkeiden käyttämisestä.

- Asettakaa uusi sulake varovasti paikalleen.
- Painakaa kontaktiholkki (kuva **2** 2, sivu 3) varovasti pistokkeeseen.
- Ruuvatkaa korkki (kuva **2** 1, sivu 3) paikalleen.
- ✓ Pistoke on jälleen käyttövalmis.

7 PowerCompressor compactin hoito ja puhdistaminen



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

- Puhdistakaa PowerCompressor compact toisinaan kostealla liinalla.

8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaille. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppianne luona.

10 Tekniset tiedot

Syöttöjännite:	12 V DC
Maksimivirrankulutus:	14 A
Suurin ilmanpaine:	6,9 bar (100 PSI)
Maksimisyöttöteho:	17 l/min
Kompressorin jatkuva käyttö:	korkeintaan 15 min, sen jälkeen 15 min tauko
Sulake:	15 A/250 V
Lampun teho:	10 W
Ympäristön lämpötila:	-20 °C – +80 °C
Paino:	1,8 kg
Mitat (L x S x K):	212 x 139 x 80 mm

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Hyväksynät



WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 Fon: +41 1 8187171
 Fax: +41 1 8187191
 E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 Fon: +45 75585966
 Fax: +45 75586307
 E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 Fon: +34 93 7502277
 Fax: +34 93 7500552
 E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chamblay (France)
 Fon: +33 1 30282020
 Fax: +33 1 30282010
 E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 Fon: +358 20 7413220
 Fax: +358 9 7593700
 E-Mail: waeco@waeco.fi

I **WAECO Italcold SRL**
 Zona Industriale Sartiano, 298/9
 I-61015 Novafeltria
 Fon: +39 0541 920827
 Fax: +39 0541 920237
 E-Mail: sales@waecoitalia.it

N **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 Fon: +47 33428450
 Fax: +47 33428459
 E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
 Postbus 1461 · Ettenseweg 60
 NL-4700 BL Roosendaal
 Fon: +31 165 586700
 Fax: +31 165 555562
 E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 Fon: +46 31 7341100
 Fax: +46 31 7341101
 E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 Fon: +44 1305 854000
 Fax: +44 1305 854288
 E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 21 Taree Street
 Burleigh Heads QLD 4220
 Fon: +61 7 55076000
 Fax: +61 7 55221003
 E-Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
 Headquarters
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 Fon: +852 2 4632750
 Fax: +852 24639067
 E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 Fon: +886 2 27014090
 Fax: +886 2 27060119
 E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 Fon: +971 4 8833858
 Fax: +971 4 8833868
 E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 Fon: +1 860 6644911
 Fax: +1 860 6644912
 E-Mail: customercare@waecousa.com

 **www.waeco.com**

3.03.20.01391 03/2005